



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Si bunsong tamad / Petit frère paresseux

Written by: Clare Verbeek, Thembani Dladla,

Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini!

Translated by: (tl) Karla Comanda, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>

Si bunsong tamad

Petit frère paresseux



✎ Clare Verbeek, Thembani Dladla, Zanele Buthelezi!

🔊 Mlungisi Dlamini!

📖 Karla Comanda

🗣️ Tagalog / French

📖 Level 1





Gumigising ako para gumawa
ng apoy.

...

Je me réveille et j'allume un
feu.

Nagpapakulo ako ng tubig.
...
Je fais bouillir de l'eau.





Nagsisibak ako ng kahoy na panggatong.

...

Je hache du bois de chauffage.



Hinahalo ko ang lutuan.
...
Je remue le chaudron.



Bakit ako nagtatrabaho ng
husto... samantalang abala
lamang sa paglalaro ang
kapatid ko?

...

Pourquoi est-ce que je travaille
si fort... quand mon frère est
en train de jouer ?



Nagwawalis ako.

...

Je balaye le plancher.



Naghuhugas ako ng pinggan.

...

Je lave la vaisselle.